



NEW P ②  
**CONCIERGE×OPIEF**  
 ~コンシェルジュとOPIEFが  
 新たな事業に挑みます~ ほか

岡山県外国人相談センターのご紹介 P ③

令和3年度 P ④  
 岡山県国際交流協会 年間行事予定表  
 事業報告 P ⑤  
 ボランティア研修会 ほか

がいこじんえっせい わし なん じまん  
 外国人エッセイ 私の何でも自慢  
 ぐるん てい わん  
 グルン・ディワンさん P ⑥

わ かつた  
 分かりやすい 伝わりやすい P ⑦  
 やさしい日本語

ぼらんていあ かつどう  
 ボランティア活動しています! P ⑧  
 こや  
 小屋 慶弥さん

あそび  
 作ってみよう! 世界のレシピ P ⑧  
 「三杯鶏」

きこう  
 JICA寄稿 P ⑨  
 きた わき あ さ おか やま けん  
 北脇 藍紗さん(岡山県JICAデスク)

いべんと かれんだー  
 イベントカレンダー P ⑩  
 こ に ほんご がくしゅう さぽーたー  
 子ども日本語学習サポーター研修会 ほか



# おokayama 国際交流



左:参加者の様子 右:講師のフランポネ

## 「やさしい日本語 研修会」

令和3年2月13日(土)

講師:フランポネ(マヌー氏、シラちゃん氏からなる吉本興業所属の国際夫婦漫才コンビ)  
 共催:岡山県

「漫才で覚える日本語」を実践しているフランポネを迎え開催しました。  
 スイス出身のシラちゃん氏が間違えた日本語をネタにした漫才を披露したあと、マヌー氏は緊急時や災害時だけでなく日常生活や行政機関などでも「は・さ・みの法則(はっきり、さいごまで、みじかく言うこと)」と5W1Hを意識したやさしい日本語が必要だと述べました。  
 マヌー氏は外国人が日本語を間違えても、やさしい目で見、笑いに変わっていくことで、コミュニケーションが深まると45名の参加者に話しました。

NEW

# CONCIERGE×OPIEF

～コンシェルジュとOPIEFが新たな事業に挑みます～

## コンシェルジュ、Kick-Off !!

今年度の新規事業「外国人コンシェルジュによる楽しい居場所づくり」が5月8日、Kick-Offミーティングでスタートを切りました。

この事業は、外国人留学生をコンシェルジュに任命し、窓口サービスや事業の企画・実施など幅広く取り組んでもらうことで、コンシェルジュの感性や想像力を生かして「お客様（外国の方や県民の皆さん）」の興味・関心にお応えし、満足度アップを目指します。さまざまな事業やサービスを通じ、センターを楽しい居場所としていきます。

第1期メンバーは、写真の前列右から、アインさん（ベトナム）、ディワンさん（ネパール）、キティさん（カナダ）です。徐々に仲間を増やしていきます。

また、コーディネーターの愛さん（後列左）、サポーターの綾華さん（後列右）がコンシェルジュを支援・助言します。

今後の活動はコロナの様子を見ながらとなりますが、協会ホームページやSNSで随時配信しますので、ご期待くださいね。



## センターをご利用ください!!

① 駅近

② リーズナブル

③ さまざまな用途に

岡山国際交流センターは、JR岡山駅から徒歩3分のところにあり、18～200名規模で、一般の方から団体様まで、リーズナブルな料金でさまざまな用途にご利用いただけます。調理実習室や和室をご用意しているほか、コロナ下でも、2階のイベントをサテライト中継し8階で視聴いただけるシステムを使えば、ゆったりご利用いただけます。また、有線・無線Wi-Fiを無料でご利用いただけ、WEB会議にも適しています。



## 会員募集

一般財団法人岡山県国際交流協会では会員を募集しています。

### ☆会員の特典

- 会報誌「おかやま国際交流」による国際交流情報の提供（年4回）
- メールマガジンの配信（月1回）
- 協会主催事業への参加費割引（団体会員は1団体2名までを割引）
- 入会時に記念品をプレゼント

### ☆年会費

個人会員：2,000円 団体会員：10,000円  
賛助会員：30,000円

### ☆申込み・問合せ 総務課まで

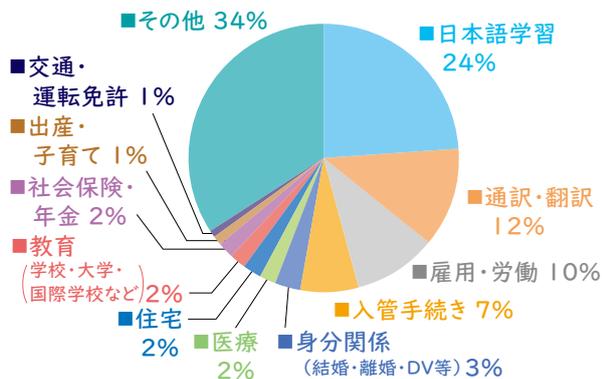
TEL:086-256-2000 ※9:00～17:30（月～土曜日）  
E-mail:kokusai@opief.or.jp



# 岡山県外国人相談センターのご紹介

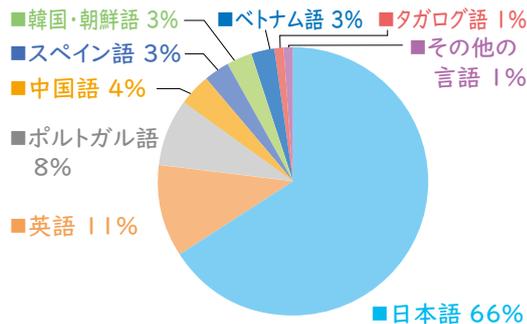
2年前に設置された岡山県外国人相談センターでは仕事や結婚、子どもの教育などの生活での困りごとを多言語で受け付け、適切な相談窓口をご案内します。そのほか、毎月2回行っている行政書士による在留相談や、弁護士による法律相談などの専門相談につなげます。また、行政機関からの電話通訳も受け付けており、県内のさまざまな地域と連携して各種相談窓口での多言語対応を推進しています。

令和2年度に岡山県国際交流協会に寄せられた外国人に関する相談は1,291件、そのうち電話相談が670件で半数以上でした。



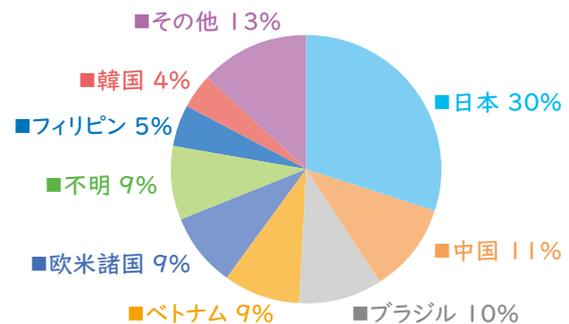
## 相談内容別件数

内容別では、多い順に、日本語学習、通訳・翻訳相談、雇用・労働問題でした。その他が多くを占めました。これは無料法律相談の問合せや新型コロナウイルス関連、市町村役場での各種手続き、消費生活関連、パスポート関連、郵便・宅配関連、コミュニティ情報、ボランティア紹介、イベント案内などが含まれます。そのうち新型コロナウイルス関連では特別給付金や失業保険、家賃補助や貸付け、転職・求職、在留資格の切替えなどの相談がありました。



## 使用言語別件数

使用言語別で見ると、日本語が66%と圧倒的に多く、その約半数が外国人住民からであり、次に英語、ポルトガル語と続きました。



## 出身地域別件数

出身地域別では日本が30%、続いて中国、ブラジル、ベトナムでした。日本人からの相談が多い理由は、外国人住民の家族や知人、会社関係者、市町村窓口担当者や学校などの公的機関からの問合せなどが含まれるためです。



相談コーナー

## 岡山県外国人相談センター

対応言語: 英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ポルトガル語 ほか

費用: 無料

相談方法: [対面] 岡山国際交流センター1階 相談コーナー

[電話] 086-256-6052

[メール] support@opief.or.jp

[HP相談フォーム] <http://www.opief.or.jp/consulting/>

時間: 月曜日～土曜日 9:00～17:00  
(12月29日～1月3日をのぞく)

# 令和3年度 一般財団法人岡山県国際交流協会 行事予定表



## 【月別事業】

予定月	行事名	開催予定日
6月	第1回 留学生と県民との交流会（オンライン開催）	6月12日（土）
8月	子ども日本語学習サポーター研修会	8月28日（土）
9月	日本文化体験・交流会	9月5日（日）
	英語で話そう	9月11日（土）
	<b>NEW</b> 第1回 親子で遊ぼう -Family Friendly Event -	未定
10月	国際貢献・協力セミナー	10月9日（土）または10月31日（日）
	地域共生サポーター養成講座・研修会	10月16日（土）
11月	日本語ボランティアスキルアップ研修会	11月6日（土）または11月13日（土）
	海外マガジンリサイクル	11月8日（月）～11月20日（土）
	<b>NEW</b> ワールド・エクササイズ	11月14日（日）または11月23日（火・祝）
12月	SDGs推進事業	12月4日（土）
	第2回 留学生と県民との交流会	12月18日（土）
	<b>NEW</b> 第2回 親子で遊ぼう -Family Friendly Event -	未定
R4 1月～3月	国際貢献NGOフェア	R4年1月6日（木）～3月23日（水）
1月	多文化共生コミュニケーションサポーター研修会①	R4年1月21日（金）
	多文化共生コミュニケーションサポーター研修会②	R4年1月22日（土）
	地球市民講座	R4年1月23日（日）
2月	やさしい日本語研修会	R4年2月12日（土）または2月26日（土）

\* SDGsとは、持続可能な開発目標で、2030年までに持続可能でよりよい世界を目指す17の目標のこと。  
2015年9月の国連サミットで採択された。

## 【今年度行うその他の事業】

予定月	行事名
11月～ R4.2月	「外国人と共に学ぶ災害時対応」研修会
R4 1月～3月	ボランティア交流会

新型コロナウイルス感染拡大防止のため、行事は変更・中止になる可能性があります。  
最新情報は、当協会のホームページやFacebook、Twitterで随時お知らせします。



## ボランティア研修会 「国際交流を通じて多文化共生社会を築く」

令和3年3月7日(日)

講師:岡山青年国際交流会 会長 長木 愛氏

協会ボランティアを対象に研修会を開催し、Zoomとサテライト会場合わせて26名が参加しました。講師の長木氏は、「20代の時に参加した国際親善交流の経験が、現在の多文化共生の活動につながっている。岡山青年国際交流会では、異文化理解の促進、グローバルリーダーの育成のためにSDGsの講演開催のほか、若者が地域の課題、自国の課題にアクションを起こしていくような事業にも力を入れている」と紹介しました。



岡山青年国際交流会の活動を説明する講師 長木氏



長木氏は、外国人から「仕事がない」「意見が反映されない」「家を借りられない」など聞いたことがあり、長年在住している外国人を何年経っても外国人扱いしていないかと参加者に問いかけました。



長木氏は、多文化共生社会の構築のためには、異文化理解、リーダー育成、地域課題の把握(と解決)に加え、“他団体との連携”が欠かせないと考えていると参加者に伝えました。



### ボランティアに大切なこと

- 得意・やりたい分野(経験して見つける)
- 地域課題や時代に合わせて、活動をバージョンアップ
- 個人・団体とのネットワーク  
個人や団体との対話が必要
- 情報収集・発信  
ご自身の好きな方法で

ボランティアを長く続けるには…

- ミッション、目標を持つこと、言葉にすることが重要。その目標を一つずつクリアしていくこと
- 自分たちの活動がどんな価値を社会に与えているかを認識し、自信を持たなければならない
- 社会的インパクトを与えるには、団体が複数集まって活動することも大切

岡山青年国際交流会  
Facebook



### 長木 愛氏プロフィール

岡山青年国際交流会 会長、川崎医療福祉大学助教。内閣府青年国際交流事業の「東南アジア青年の船」事業に参加後、県内で国際交流活動を推進する一方、世界190か国以上のユースが集う次世代リーダー・グローバルサミット「One Young World」の日本委員と連携し社会起業家を育成するグローバルリーダー創出プロジェクトのプロジェクトリーダー、次世代の育成のためにIYEO未来創造会議ファシリテーターなども務める。

### 令和3年1月～3月に開催したその他の事業

事業名	開催日
国際貢献NGOフェア	令和3年1月7日(木)～3月24日(水)
地域共生サポーター養成講座・研修会【オンライン開催】	令和3年1月23日(土)
第2回「外国人と共に学ぶ災害時対応」研修会【オンライン開催】	令和3年2月11日(木・祝)
英語で話そう【オンライン開催】	令和3年2月23日(火・祝)

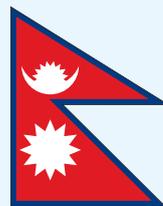
# がいこくじんえっせい 外国人エッセイ

わたし の なん ても  
自 慢

ぐるん ていわん  
グルン・ディワンさん

(ネパール・シャンジャ出身)

- 所属：専門学校 岡山情報ビジネス学院
- 日本在住歴：6年



## — 自然の豊かな国ネパール

私はインドと中国に挟まれた国ネパールで生まれ、15歳まで故郷で育ちました。ネパールにはご存じのように世界で一番高い山エベレストがあります。仏教の開



ネパールの山並み

祖お釈迦様が生まれたルンビニもネパールにあります。また多宗教、多民族、多言語の国でもあります。日本に来た理由は、父が日本のインドレストランでコックとして働くことになったからです。初めに父が来日し、次に母と兄、そして私が最後に来日しました。

## — ネパールと日本の教育事情

ネパールの学校も日本と同じように4月に始まります。基礎教育が8年、中等教育が4年あります。ネパールは5歳から学校に通うので、そこが日本と違うところです。また、テストの点数が低い場合、落第するシステムがあります。学校自体は公立、私立のほか民族が運営している学校もあり、それぞれに特徴があります。一般的に私立の小学校はネパール語の授業以外は英語で行われます。

## — 岡山での生活

来日した時は日本語が全然できなかったのですが、岡山県や岡山市の日本語教室に参加して日本語を勉強しました。幸い、市立中学校の3年生に編入することができたので、中学校を卒業し、その後、アルバイトをしながら県立高校の夜間部に通いました。高校ではサッカー部に所属し部活動に励みました。夏に岡山で開催する桃太郎まつりでは、「地球人」という、いろいろな国の人が参加する「うらじゃ」のグループで踊ることも楽しみました。この春からは専門学校で動画



楽しかった思い出「うらじゃ」でのディワンさん(左)

を作る勉強をしています。学校で勉強したことを生かして、岡山とネパールをつなぐ活動をしたいと思っています。

## — 2つの国を結ぶ民間交流を

去年、同じくネパール出身の友達と一緒にYGO(Young Global Okayama)という組織を立ち上げました。岡山にはネパールに限らず、外国にも一つも持つ若い人たちが増えています。私たちが経験してきたことを後輩にアドバイスしていきたいです。また、岡山での多文化共生のまちづくりにも関わっていけたらうれしいです。



スパイス香るネパールカレー作りを実演

# わ った 分かりやすい 伝わりやすい やさしい日本語

## き そ へん 基礎編

### ★やさしい日本語の作り方のポイント

- 1.一文を短くする
- 2.伝えたいことを、はっきりと
- 3.簡単な単語と表現を使う
- 4.文末は「です、ます」形にする
- 5.外来語・カタカナ語は使わない

### ★それでは、日常で使われている日本語を「やさしい日本語」に直してみましょう。

#### [Challenge1 生活関連]

- ①公共交通機関でお越してください。
- ②店舗内は禁煙です。

#### [Challenge2 税金関連]

- ③自動車税は令和3年5月31日(月)までに納入してください。
- ④税金の滞納があります。

#### [Challenge3 教育関連]

- ⑤登校はスクールバスをご利用ください。
- ⑥来週、家庭訪問を行います。

#### [Challenge4 医療関連]

- ⑦初診の方ですか。どうしましたか。
- ⑧現在、服用している薬はありますか。

#### [Challenge5 災害関連]

- ⑨大雨警報発令中です。不要不急の外出は控えましょう。
- ⑩津波注意報が発令されました。至急高台に避難してください。



### 「やさしい日本語」書き換え例

#### [Challenge1 生活関連]

- ①電車やバスで 来てください。
- ②お店の中で たばこを吸わないでください。

#### [Challenge2 税金関連]

- ③自動車税は 2021年5月31日 月曜日までに支払ってください。
- ④税金を全部払っていません。

#### [Challenge3 教育関連]

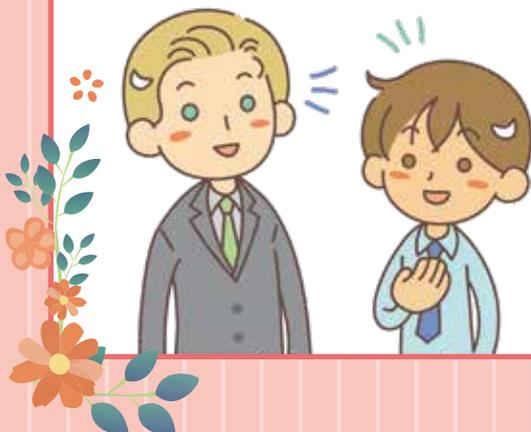
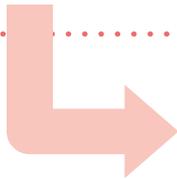
- ⑤学校に行くときは スクールバス(学校に行くバス)に乗ってください。
- ⑥来週 先生が家に来て話をします。

#### [Challenge4 医療関連]

- ⑦この病院は初めてですか。体のどこか調子が悪いですか。
- ⑧今、飲んでいる薬はありますか。

#### [Challenge5 災害関連]

- ⑨たくさん雨が降っていてとても危ないです。大切な用事の時以外は家にいましょう。
- ⑩高い波が来るかもしれません。早く高い所に逃げてください。



ぼらんていあかつどう

# ボランティア活動しています！



じょうほうそうだんこーなー こやよしみ  
情報相談コーナー 小屋 慶弥さん

## 海外での経験

化学会社に勤務していた頃、ドイツ出張のたびにドイツの歴史、食文化などに興味を持つようになりました。定年後もドイツへの思いが強く残っており、半年間フライブルグで環境状況を見聞するために滞在しました。

ドイツから帰国後、JICA海外協力隊としてマレーシアの職業訓練校で活動しました。ある日、市バスの運転手が乗客を乗せたままいなくなりましたが、乗客は何も言わずに待っていました。バスの運転手はお祈りに行っていたのではないかと思います。

今までこせこせしていた私に「静かに待つ」ことの大切さを教えてくれました。そして、ドイツとマレーシアの経験が私に少なからず精神的な影響を与えてくれました。



ドイツのライン川を背に

## 12年間のボランティア活動で感じたこと

日本でのボランティア経験がなかったため2009年、情報相談コーナーで活動を始めました。活動を始めた当初に比べると最近では個別情報源が増えたためか、ダベリング\*に来る外国人が減ったなど感じています。

情報相談コーナーは、外国人に岡山を知ってもらう「場」、外国人に興味のある日本人の交流の「場」にふさわしいと思います。これからも外国人のサポートができるよう、アイデアを出しながら、活動を続けていきたいと思っています。

\*ダベリング…とりとめのないおしゃべりをする

# 作ってみよう！ 世界のレシピ



りいじえ  
李宜潔さん  
(台湾出身)



さんぺいじー

## バジルが香る台湾料理 三杯鶏

三杯鶏は台湾の炒め料理の中で最もポピュラーな料理です。しょうゆ、酒、ごま油の三種の調味料を一杯ずつ、合計三杯入れることが名前の由来ですが、好日のマダム李はお酒を使わない、簡単三杯鶏の作り方を紹介してくれます。バジルの香りが食欲をそそり、ご飯に良く合います。本当に簡単に本格台湾料理を作れますので、ぜひ作ってみてください！

### 材料 (2~3人分)

鶏もも肉	2枚
ニンニク	20g
しょうが	20g
ごま油	大さじ1
しょうゆ	大さじ2
砂糖	大さじ1
バジル	30g
油	適量

### 作り方

- ①フライパンに油を入れ温めて、鶏もも肉を入れ両面を焼く。キツネ色になったら、1度取り出し、一口大に切る。
- ②フライパンにニンニク、しょうが、ごま油を入れ、①の鶏もも肉を入れる。そして、しょうゆ、砂糖を入れて炒める。
- ③火を消しバジルを入れ、混ぜたら完成です。

協力：台湾ドリンク専門店 好日  
岡山市北区奉還町 1-2-17 1F





# きこう JICA 寄稿



## おかやまけん ぐん ぐん JICA デスク 国際協力推進員に ちやくにん 着任しました。

どくりつぎょうせいほうじんこくさいきょうりよくきこう  
独立行政法人国際協力機構 (JICA)  
おかやまけんこくさいきょうりよくすいしんいん  
岡山県国際協力推進員

きたわき あさ  
北脇 藍紗さん

はじめまして。2  
月1日に岡山県  
国際協力推進  
員に着任いたし  
ました北脇藍紗  
と申します。大学  
時代はフランス  
文学を専攻して



フランスでのパティシエ勤務の様子

いました。在学中、フランス菓子のレシピ本に魅了され、  
卒業後は料理教室で講師として働きました。渡仏してパ  
ティシエとして働いたこともあります。

子どものころから海外の食文化などに興味がありまし  
たが、国際協力について考えたことはありませんでした。  
「いつか世界を変える力になる!」という募集ポスター  
に出会い、募集説明会に参加するまでは、「JICA 海外  
協力隊って井戸掘りとかするんだらうな。私には無理」と  
さえ思っていま

した。ところが、  
JICA 海外協力  
隊の説明会に  
実際参加してみ  
ると、世界中か  
ら様々な分野  
の要請があるこ



ジャマイカンアップルを使ったフランス菓子

とを知りました。「私にも何かできることがあるかも」と思  
い、参加を決意しました。

2016年に青年海外協力隊の家政・生活改善という職  
種で、家庭科の先生としてジャマイカに派遣されました。  
現地では授業だけでなく、新しい教育プログラムの提案  
なども行いました。知ることが国際協力の第一歩になる  
ということをもつて知りました。

国際協力推進員はJICAの岡山県窓口として、岡山県  
国際交流協会内に配置されています。JICA 海外協力隊  
に興味がある方、岡山の身近なところで何か国際貢献し  
たいと考えている方、企業や団体として何かできることは  
ないかと考えている方、世界のことを知るために話が聞  
きたい方、ぜひ岡山県JICAデスクにご連絡ください。



タルト生地を学ぶ受講生と作品を持って記念撮影 (中央が筆者)

おかやまけん  
岡山県  
JICA デスク  
連絡先

〒700-0026 岡山市北区奉還町2-2-1 岡山県国際交流協会内 岡山県 JICA デスク  
[電話番号] 086-256-2917 [FAX] 086-256-2489  
[URL] <http://m.facebook.com/jica.okayama>  
[Eメール] okayamaken.desk@gmail.com

8月

28日(土)

### 子ども日本語学習サポーター研修会

当協会「子ども日本語学習サポーター」登録者の継続的なスキルアップを目的とした研修会を開催します。新規登録希望者も対象です。

- と き 令和3年8月28日(土)
- と ころ 岡山国際交流センター 会議室  
またはオンライン開催
- 対 象 当協会子ども日本語学習サポーター登録者及び新規登録者
- 参加費 無料 ●定 員 20名程度(要申込み)
- 申込み 企画情報課(7月上旬受付開始予定)

9月

11日(土) 英語で話そう

楽しみながら生きた英語に触れ、英語でコミュニケーションをとることで、異文化への関心や国際理解を深めます。お気軽にご参加ください。

- と き 令和3年9月11日(土)(予定)
- と ころ 岡山国際交流センター 7階 多目的ホール(予定)
- 対 象 簡単な日常英会話ができる方
- 参加費 協会会員、外国人、高校生以下 無料  
一般 2,000円
- 定 員 60名(要申込み)
- 申込み 企画情報課(8月上旬受付開始予定)

9月

5日(日) 日本文化体験・交流会

在住外国人が日本文化を体験することで日本に対する親しみや理解を深めます。日本人の方も参加できます。



日本文化体験・交流会の様子

- と き 令和3年9月5日(日) 13:30~15:30(予定)
- と ころ 岡山国際交流センター 8階 イベントホール(予定)
- 対 象 県内在住の外国人および一般県民
- 参加費 協会会員、外国人、高校生以下 無料  
一般 2,000円
- 定 員 外国人15名、日本人15名(要申込み)
- 申込み 企画情報課(8月上旬受付開始予定)

新規事業として9月以降に開催予定

親子で遊ぼう -Family Friendly Event-

子どもたちに外国語や外国の文化に接する機会を提供し、英語をはじめとする言語や異文化への理解を深めるイベントを開催します。

- と き 9月以降に開催予定
- と ころ 岡山国際交流センター 7階 多目的ホール
- 内 容 絵本の読み聞かせ、文化紹介
- 対 象 県内在住の外国人および日本人の子ども(3歳~小学6年生)とその保護者等
- 参加費 無料
- 定 員 20名(要申込み)
- 申込み 企画情報課(8月下旬受付開始予定)

## 特別展「ヨーロッパ絵画400年の旅—珠玉の東京富士美術館コレクション」

けんりつびじゅつかんかいさい ちけつと めいさま ぶれぜんと  
(県立美術館開催) チケットを5名様にプレゼント!

令和3年7月4日(日)までにアンケートにご協力いただいた会員の中から抽選で5名の方に、岡山県立美術館で開催される「ヨーロッパ絵画400年の旅—珠玉の東京富士美術館コレクション(会期:7月9日~8月29日)」チケット2名分をお送りします。発表は発送をもって代えさせていただきます。



アンケートフォーム

### 岡山県立美術館より

東京富士美術館は、イタリア・ルネサンス以降のヨーロッパ絵画の歴史を見渡すことのできる充実した油彩画コレクションによって国内外で広く知られています。本展では、同館の誇る珠玉のコレクションのなかから、ティントレット、ミレー、コロネ、モネ、ルノワール、セザンヌ、ゴッホ、シャガールといった西洋絵画史において燦然とその名を刻む巨匠たちの作品83点を展示することによって、豊饒なヨーロッパ絵画の世界を紹介します。

クロード・モネ〈睡蓮〉1908年 東京富士美術館蔵



問合せ

### 一般財団法人 岡山県国際交流協会

企画情報課 企画情報班

☎086-256-2914 (月~土 9:00~17:00)

総務課 ☎086-256-2000 (月~土 9:00~17:30)

会議室等の予約 受付管理班 ☎086-256-2905 (9:00~18:00)

[休館日] 12月29日~1月3日及び臨時休館日(ただし日曜日は貸室業務以外休み)

### 編集・発行

〒700-0026 岡山市北区奉還町2-2-1

岡山国際交流センター内

一般財団法人 岡山県国際交流協会

☎086-256-2000(月~土 9:00~17:30)

☎086-256-2226

ホームページ: <http://www.opief.or.jp>

Facebook: <https://www.facebook.com/coolopief/>

Twitter: [https://twitter.com/opief\\_okayama](https://twitter.com/opief_okayama)

E-mail: kokusai@opief.or.jp

協会HP

